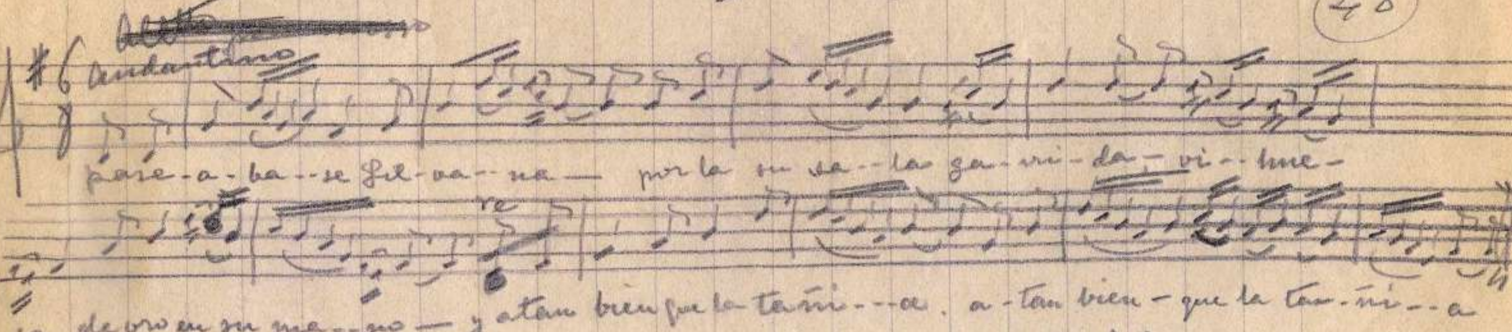
13/ ~~Tetuan~~ 1916 G'G'XGV~~III~~ [22] preciada, Israel (34 años) ~~[illegible]~~

pasabase Silvana por la su sala gerrada
vihuela de oro en su mano y atan bien que la tañía,
si bien tañe y mejor tiembla un buen romance dezía.
por ahí pasó el rey su padre que de ella se enamorara.
—por vida tuya, Silvana, si serás mi enamorada.
—Si será yo, el rey mi padre, si seré si Dios lo manda.
mas las penas del infierno ¿quién, por vos, vos las passara?
—padre santo tengo en Roma que por mi las passaría.
—Otro tengo yo en los cielos que me las perdonaría.
—Andad, idos el mi padre a la mi cámara linda,
de mientras que yo me pongo una delgada camisa
Levantate, la mi madre, la mi madre la cumplida
ven te lavaré tu cuerpo y ponte delgada camisa.
Anda vete, la mi madre, a la mi cámara linda
que allí estaba el rey mi padre aguardando mi compañía.

Ira de besos y abrazos el mozo los vendaría.
Antes de la media noche el buen rey recordaría.
—¡Maldita seas, Silvana, y la madre que te ha parido!
pensando que eras doncella yo mujer os hallaría.
—¡Con vos parí á don Diego y á Manuel el de María.
con vos parí á Martínico y á Silvana la cumplida.
—Dichosa seas, Silvana, y la madre que te ha parido
que una falta como esta tú me la habías encubrido.

—— " ——

(48)



{abcd-d
{efgh-h}

~~abcd d
efghhl~~

223

(P)

Título Silvana
Versión No.
Primer verso Paseábase Silvana / por la su sala garrida.// Vihuela de oro en su mano / y a también que la tañía.// ~~a tan bien que la tañía~~ //

22

Último verso

Música o no
Contaminaciones

Localidad Tetuán

Cantor o recitador

DUPLICADO

Colector ML

Lugar de recolección y fecha Tetuàn. /1915-16/

CAJON X. Musicas de ML. I. p. 7

225 ~~Tetuan~~ 1916 GGG 4 XV. Lea Malca (de) Benasaya (15 años)

pascabase Silvana por la su sala garrida,
vihuela de oro en su mano, ¡tan bien que la tañía!
Si bien tañe, mejor templa, un buen romance decía.
por ahí pasó el rey su padre que de ella se enamoraría.
- por vida tú, la Silvana, ¿si serás mi enamorada?
- Si seré yo, el rey mi padre, si seré, si el Dios lo manda,
mas, las penas del infierno ¿quién por vos las pasaría?
- Padre santo tengo en Roma que por mí las pasaría.
- Otro tengo en los cielos, que me las perdonaría.
- Andad, idos, el mi padre, a la mi ¿cámara? (cama la?) linda
de mientras que yo me pongo una delgada camisa.
- Levantate la mi madre, la mi madre la cumplida,
lavate tu lindo cuerpo, ponte delgada camisa,
anda vete la mi madre, a la mi cama la linda,

que allí estaba el rey mi padre guardando mi compañía.
¡Qué de besos y abrazos! El sueño los vencería.
A eso de la media noche el buen rey recordaría.
—Maldita seas, Silvana, madre que te pariría,
pensando que eras doncella, yo mujer os hallaría.
—Con vos paría á Martinicos, á Manuel y á María,
con vos parí á don Diego y á Silvana la cumplida.
—¡Bendita seas Silvana, madre que te pariría!
¡Cosa falta como esta tú me la encubrirías!

—— " ——

Incluido en Máximo José Kahn
"Proyecto de Romancero Sefardí"
Salónica 1937-1938.

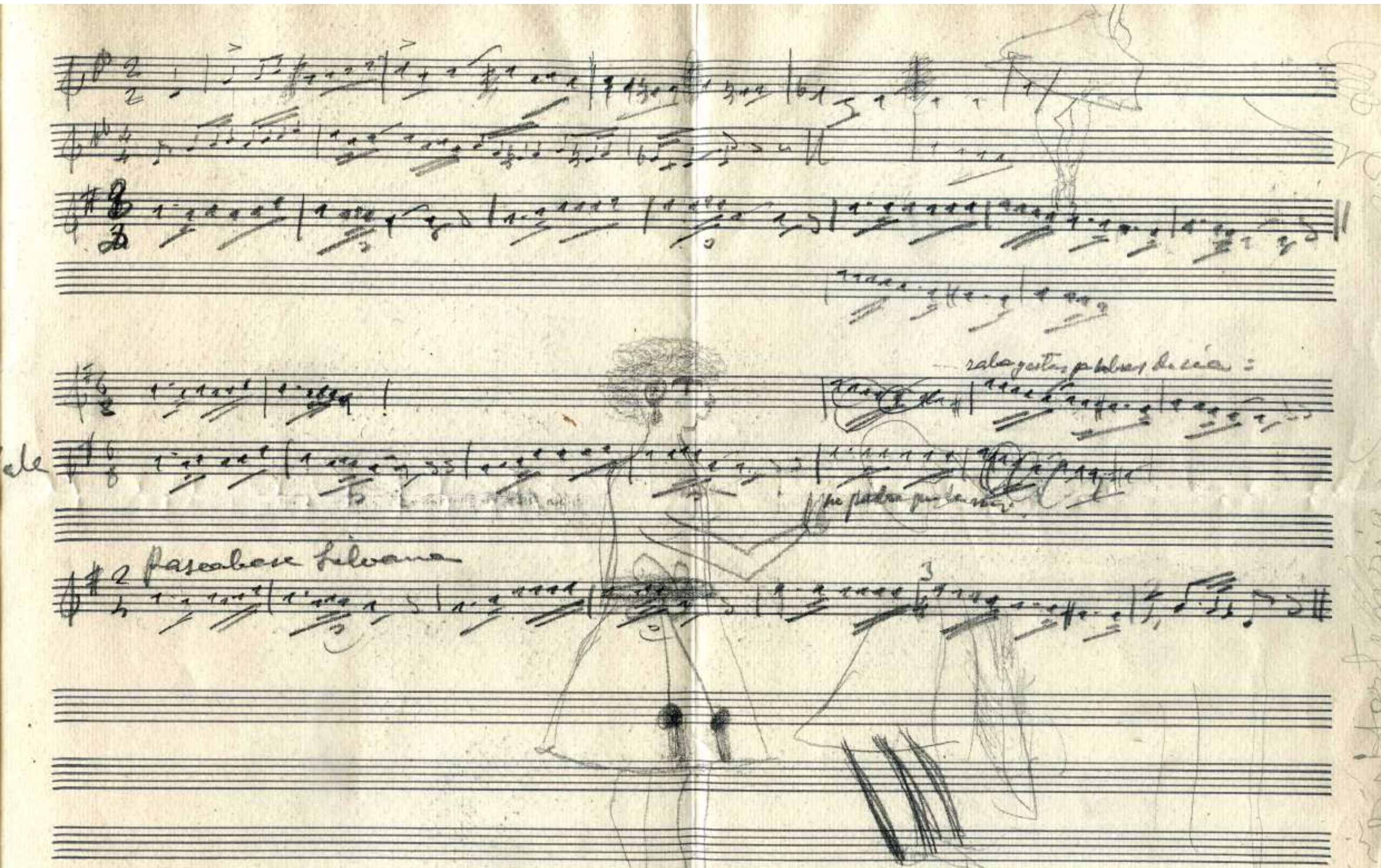
Doc. 24.

1898

sacado del
= catalogo 98

Rom. de raptos y forzadores
Silvana

Paseábase Silvana
por la su sala garrida,
bihuela de oro en su mano
y ella tan bien que la tañía.
Por allí pasó el Rey,su padre,
que en ella se enamorara.
- Por vida tuya,Silvana,
serás tú mi namorada.
- De serlo yo,el Rey,mi padre,
de serlo,yo sí sería,
más las penas del infierno,
¿quién por vos las pasaría?



Procedencia : Cajón Y. (Manrique de Lara - correspondencia)